Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times
（歲次丁巳年　九月小　十七日）
零售每份式毫　每月四　元
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
29
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第卷十九第號〇六〇）　Saturday　29 1977　Vol 030 No 39 Page 1

兩越官被殺刦機在求政治庇護
越客機被騎刦
今晨抵星投降

（星加坡路透社電）越南客機一架今晨被騎刦飛抵星加坡，降落於國內機場，距國際機場八公里，此一客機係舊式DC三式螺旋槳推進飛機，載有乘客卅四名，及機師兩人在泰國上空被四人騎刦，四人中一人手持左輪手槍，三人使用利刀，該客機曾在泰國着陸加油後，被押飛往星洲。

星加坡警方部隊已立予包圍，與刦機者談判數小時之後，刦機者已棄械投降。據星警宣佈：機上有兩名越南官員已被刦機殺死，但未悉詳情，警方並未說明該機原係從何地飛往何處？亦未提刦機者之要求爲何？一般推測刦機者係反共之越人，刦機逃來星洲目的在請求政治庇護。

巴律警告經濟崩潰
將致種族排外暴動

（滿地可加新社電）新民主黨卑詩省領袖巴律昨（星期五）在此說：加拿大之經濟崩潰與「統一危機」若仍不設法解決，將會導致社會混亂，嚴重之失業情形就是一枚定時炸彈。經濟長期不穩將引致種族磨擦及排外暴動，情形將如第一次大戰後之德國變成納粹主義，不可不警惕。

巴律主張聯邦應應該將石油及天然煤氣等重要經濟命脈工業收歸國有，以提供低廉之動力能源來支持輕重工業發展，及開發天然資源，聯邦應該有一個全面性之經濟發展計劃及資源政策就業政策，使能根本解決經濟問題，方可避免逐漸導致種族磨擦及排外主義。

聯大通過調查佔地
以色列指爲新納粹

聯合國加新社電）昨日聯合國大會以一百卅一票對一票通過派員調查以色列佔領地區之永久移民情形，埃及係該案之提議國，認爲以色列無權在佔地設立永久性移民，此舉已嚴重破壞中東和談之可能。

加拿大及九個歐洲共市國家，雖一向支持以色列，昨日亦投票贊成調查此事，美國等六國棄權不投票。

該提案並要求以色列在十二月卅一日之前提出佔地移民報告書。

以色列駐聯合國大使赫案指責聯大通過此一提案爲迫害閃族之新納粹主義，他說，此事證明聯合國已傾向納粹主義路線，此種調查，只有更加危害中東和談。

以色列政府已承認河西佔地移民營共有八十個，未承認者待查。

雷錦添任警務委員

（本報訊）據卑詩省警政司來件稱，司法廳已聘任華人雷錦添爲雲市警務委員會之委員之一，任期三年，此爲華人任該職之首次。

雷錦添先生出生雲市，早年就讀士達孔拿小學及不列坦尼亞中學，並畢業中國嶺南大學，一生熱心公益，卅年來歷任聖約瑟醫院董士等職。

西門大學教授投函
指責西報特稿反華

（雲訊）雲市太陽報昨週五晚刊出西門菲沙大學交通研究教授史邁德投書，該函大意爲指責雲市太陽報轉載多倫多地球郵報之駐北京記者文魯特稿，謂文魯「一知半解，以一般美國人之淺薄知識，惡意歪曲報導中國之情況，十足露出其幼稚之反華恐華病態心理。」該函又謂「文魯此人，根本並未實際親到中國各地與人民接觸，甚至亦未到各大城市看看自由貿易之情形，竟閉門造車自稱是中國通，居然說中國人民窮苦到無飯吃，又不准聽收音機，其幼稚荒謬，固不待言，而太陽報居然當他是水門案大記者一般，予以連載，殊感遺憾，是否要煽動美加仇視中國」云。

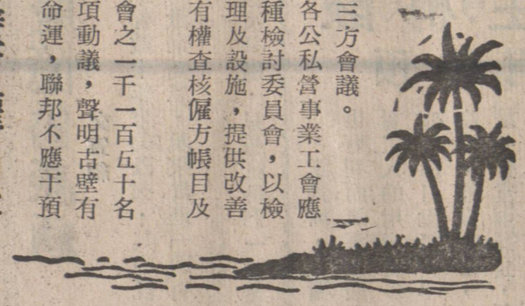
公務員工會宣佈已通過
對政府政策不合作

（雲市加新社電）全加最大之工會，擁有廿三萬一千會員之「加拿大公務員工會」，宣佈已經與「全加勞工聯盟」分道揚鑣，公務員工會主席哈特曼女士反對全加勞聯之與政府及資方合作參加所謂「三方合作經濟計劃」。她說，不願參與此一會議，使對方以多數擊倒，她說，她曾參加過此類三方會議，根本無人聽她講話，除非能夠以均等之立脚點參加，否則，該工會絕不再參與此類三方會議。

她又說，各公私營事業工會應該分別成立一種檢討委員會，以檢討僱主浪費管理及設施，提供改善意見，工會並有權查核僱方帳目及紀錄檔案。

公務員工會之一千一百五十名代表亦通過一項動議，聲明古壁有權自決其未來命運，聯邦不應干預云。

支持古壁有權自決



星航採用協同客機

（星加坡路透社電）星加坡航空公司及英國航空公司聯合簽字採用英法協同超音客機，飛行星洲倫敦航線，星航係繼法航及英航之後，第三家採用協同機之公司，協同機僅有一百個座位，星洲飛倫敦需五小時，票價爲一千七百一十元，較一般頭等機票貴百份之十五但節省一半時間。

古老劇院女鬼徘徊

（伊利諾州活士鐸美聯社電）此間古老之活士鐸歌劇院，已高齡八十七，仍然生意興隆，其女鬼座位，尤其多人預訂，傳說數十年前有一美貌女伶因被情人遺棄而在戲院內吊頸身死，自是鬼魂時常出現，專愛坐於包廂一一三號，演員及觀衆均時常看見此一女鬼，身穿古裝長裙曳地而行但她從不嚇人害人云

「巴解陣線」行動組
公開刦機四人身份

（貝魯特美聯社電）「巴勒斯坦人民解放陣線特別行動組」，昨日公開承認「騎刦德航案」之四名恐怖份子，係屬於該「特別行動組」部下。該組織致函阿拉伯之報紙「曼那黑報」，指稱刦機被殺之首領眞名係阿卡沙，廿五歲出生於黎巴嫩之巴勒斯坦難民營，曾在英國倫敦大學攻讀航空工程，得到學位。另外被殺的兩巴人，一名杜比士，廿一歲，來自黎巴嫩，曾攻讀經濟學，第三名哈白，來自黎巴嫩之基督教區域，曾在的黎波里大學攻讀。以上三名之屍體均已在索馬里亞被秘密埋葬某地。被西德反暴突擊隊槍傷遇救之女恐怖黨，眞姓爲沙烈，是來自科威特國之巴人。

貝魯特方面說從未聽過「巴解陣線特別行動組」此一組織，推測其總部在巴巴格達市附近，領袖爲夏德醫生，係從「巴解陣線」分出之一個支派，自一九七零年之後即活躍於國際，一連做下大案多件。巴解陣線另一支派由哈巴殊警生領導。兩派所做恐怖事件不可勝數。「巴解陣線」本黨則宣佈自一九七零年以後均未從事恐怖行事，此次之德航案均與其無關。

李域斯在法東古城

（法國波格市美聯社電）古壁省長李域斯之行踪，已有音訊，他先赴法東遊覽，曾到古色古香之別魯治市一遊，住在市長開設之旅館，法國總理巴理常長期房間。

下星期二，李域斯之官式訪法正式開始，他將先致祭戴高樂之墓，然後前往巴黎。

西國各大政黨團結
合作應付經濟危機

（馬德里路透社電）西班牙國會之各大政黨，昨日聯合宣佈互相團結合作，以應付西國之經濟危機，並一致通過廢除佛朗哥政府時代之獨裁法制。包括大赦政治犯，滿足地區少數民族之要求，修改刑事法，取消通姦罪，准許出售節育藥用品，建立反暴反恐怖之警察部隊，修改教育法，改善衞生及社會福利制度，減低稅率等等。

共產黨與社會主義，均聯合簽字支持此一團結挽救經濟政策，但「新佛朗哥主義黨」仍不肯簽字。

中國乒乓戰勝日本

（香港美聯社電）在香港舉行之國際乒乓球冠軍賽，中國隊以五比二戰勝日本隊，至今分數最高。日本第二，香港第三。今日是英美與星加坡比賽。

樂於善莫，俗易風移

（本報江風特稿）玉振金聲，和風甘雨，雲埠振華聲藝術研究社又逢四十三週年的大典。該社除了舉行隆重的紀念會外，復假座女皇小戲院開盛大的文娛慶會。由藝員演出著名粵劇折子戲，和國樂合奏，民族舞蹈等富麗的節目。拿窗下苦功的成果來作實際的慶祝。檢往勵來，與衆共樂。抱爲藝術而藝術的本旨，努力以赴，數十年如一日，值得我們衷心敬佩。

振華聲社此類的樂藝團體，正爲僑社所急需。移風易俗，莫善於樂。歌詠演唱，陶情養性，慰解心靈。白樂天名作「琵琶行」詩云：「低眉信手續續彈，說盡心中無限事。輕攏慢撚抹復挑，初爲霓裳後六么。大弦嘈嘈如急雨，小弦切切如私語。嘈嘈切切錯雜彈，大珠小珠落玉盤。」多麼動聽。使人「今夜聞君琵琶語，如聽仙樂耳暫明」，而不覺有「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識」的感想了。古人說樂藝的美，眞是「池魚縱鱗，六馬仰秣」，感動萬物，形容盡致。姚茫父說：「禮樂者，道德之式也。節文歌舞者，禮樂之式也。式有長短，義無差池」。又說：「禮樂之民，雖無政刑，未有亂者。禮樂毀滅，大亂必作」。是禮樂爲中華民族傳統優美的道德軌範，心理建設的長城。心理衞生，近代漸盛。養性修身，早垂古訓。「毋慮毋憂，即是長生聖藥。常開笑口，便是却病良方」。我們有一完善的樂藝團體，爲休閑教育的去處，共樂怡情，是難得的機會。

振華聲社擁有四十三年的光榮歷史。各執事先生苦心孤詣，費了不少精神魄力才獲得有今日璀燦的成果。近年來更加把社務推進，像開設粵劇藝員訓練班，和民族舞蹈班，造就新秀人材，以資繼往開來。復不惜工本，每年由香港禮聘名伶班續來加巡廻公演，使中華優美的藝術文化弘揚於海外，做了基本的工作。保持超然的立場，埋頭苦幹，實事求是。向着「研究藝術，交換智識，聯絡感情，爲社會人群而服務」的宗旨邁進。這種精神，多麼可嘉！

史記有云：「桃李無言，下自成蹊」。振華聲社之有今日盡聲僑社，理有固然。謹衷誠致祝前途似錦，藝海明燈！

桃李無言下自成蹊
賀振華聲四三紀慶

聯邦提「勞工憲章」
勞工部長五年來提首次修正案
改定「勞工日」准婚喪請假有薪

（渥太華加新社電）聯邦勞工部長文勞提議「勞工法修正提案」，並提議定十二月廿六日爲法定「勞工日」：該項「勞工法修正提案」係五年來之首次修正提案。文勞說可稱之爲「勞工憲章」，將惠及聯邦政府公營事業諸如鐵路，銀行，廣播，通訊，交通，海港及穀類工業等等之五十五萬勞工云。

修案提案內容計有：准許勞工有權在有必要情形之下罷工而不損失工資，又規定勞資雙方必需保證工作之安全設施，禁止辭退孕婦，保證病假及婚喪請假不喪失工資，禁止無理辭退等多項。

但是文勞亦提議勞工必需提供「財政報告」，要任用公正職員代表，罷工須依法合理。

煤氣再漲價十分一

（雲市加新社電）卑詩省府能源廳長戴偉詩昨日星期五宣稱：已提案天然煤氣將於明年三月一日起漲價百份之十。

此爲煤氣兩年來第三次漲價，一九七五年十一月一日漲價百份之廿五，今年三月一日再漲百份之十八。不知漲到何時方罷休。

市議會激辯浴室案
主禁主開各執一詞

（雲訊）市議會經過一場激辯之後，卒之通過准許發給營業執照予一家新公共浴室，條件是不准其在小房間設門遮閉，以防同性戀男性利用之作爲陽台。女議員紀立德牧師反對准設公共浴室，并主張應禁絕一切現有之公共浴池。她說該等浴室，均是男子同性戀聚會之場所，有違道德，應予取締。議員藍堅說：封閉全市公共浴室及厠所亦無補於事，市警曾派三警員巡守英吉利海灘之泳場大樓，禁止同性戀者聚會，結果同性戀者遷地爲良，到史丹利公園去云。

加人受夠罷工災患

（域多利加新社電）卑詩森林工業協會之主席蘭士佳說：公務員之罷工權利應予取消，他認爲加拿大人已受夠了工會之各種無理非法之罷工災難，影響經濟民生。

他主張工會代表應該參照美國工會領袖之方法，直接參與政府之系統，視政府與勞工爲一體，共同密切合作解決勞資糾紛云。

緊急搜查無需搜查令
陶杜希能立法保障警務

（渥太華加新社電）陶杜首相昨日說，警察在執行保障國家安全任務之時，有必要時須從權宜行事而作違法行爲，此點必須獲得立法視之爲合法。

他說，有時候來不及申請法院頒發搜查票，若完全遵從法定手續，稽延費時，便危害國家，使犯罪者有機會毀滅證據或遁逃，警方必須採取最迅速行動入屋搜查，不能死板等待，舉例而言，騎警於一九七三年一月九日有迫切需要搜查「古壁解放陣綫」之總部，不及領得法院搜查票，即入屋搜查，結果，搜獲危害加國文件證據，但古壁至今仍要控告騎警非法擅入私人住宅之罪，似此情形，法律必須對騎警予以保障，不能視之爲非法擅入。

陶杜說，應該立法，准許警方有合法權力可以在嚴重案件有必要時，得權宜行事進行搜查，無須等待法院搜查令。

監獄改爲自給制度

（雲市加新社電）聯邦司法部改造監獄司副司長布烈懷主張監獄制度應改善成爲獄中自給，在獄內設工廠商店，使犯在獄中亦有工可做，有收入，可以養家，亦可納入息稅，並且有更多之技能養成及獄內之自由，亦有學校俾犯人進修，此外，並應准許犯人在規定時間內接見異性，得以解決性慾問題，以減少日益嚴重之獄中同性戀行爲。

今晚請檢慢一小時

（雲訊）十月卅日（星期日）開始恢復冬令時間，請於廿九日星期六臨睡前撥慢一小時，星期日須按新鐘辦事。

明日「岳母大人節」

（雲訊）十月份之第四個星期日（十月卅一日）是「岳母節」，若要慶祝，乃可買花孝敬岳母大人，此一新定之「岳母節」，係由美國花販商會所訂立，以此推銷賣花生意。

北雲銀行險被炸毀

（雲訊）北雲市十四街士高沙銀行分行日昨曾被人打單勒索廿萬元若所求不遂，即炸毀該行，騎警聞報後派出炸藥專家檢查，結果在該行屋頂搜出一木箱，內裝廿八磅炸藥，當即遷移至郊外，予以安全爆炸，騎警說，該批炸藥之設計，係可用無線電操縱爆炸之定時炸彈。

輪渡勞資和解有望

（雲市加新社電）卑詩輪渡勞資糾紛，可望於下週一之前獲致協議解決。談判甚有進展，新合約之草約大部份已獲致雙方同意。

來論

祝振華聲社慶憶舊談新

文宣組

振華聲藝術研究社成立已四十三年

歡樂憂患，別有一番滋味在心頭……

「社務數升沉，人事幾翻新」一語道盡振華聲數十年來的概況，其中既有春風駘蕩的輕快時光，也有驚濤駭浪的困苦日子，歡樂憂患，說來眞是「別有一番滋味在心頭」。

振華聲始創於世情極端惡劣的時候，毫無經濟基礎，只憑社員們一股熱情與幹勁，故當時一切道具設備都因陋就簡，如用花布縫製海青，改裝膠靴作戲鞋……

經過幾年的艱苦經營，社務有了起色，便開始由祖國聘請伶人前來，正式組班上演，不久抗日戰爭爆發，振華聲同人爲了響應救國運動，日夕登台義演，籌款勞軍或宣傳抗日，勝利後，由於社員離散，社務逐漸沉寂下來，儘管十餘個大紅箱內的戲服還是那麼鮮艷，但外面却已網結塵封了，只有每晚由幾位老叔父開練六國封相，玉皇登殿的鼓樂聲傳出戶外使人還意識到它的存在而已。

這樣一直到一九五四年，社務改組，一群新秀加入，才重整旗鼓，東山再起，至五七年又舊遷現址，繼續爲社會服務。

無可諱言，振華聲一向重是處於經濟拮据的狀態中，建社之初，幸賴社員李鍾秀蘭女士（已故）拿出一百二十元作經費，

「上」

外國記者首次訪西藏

官方人士說，西藏現在有七萬四千名產業工人，他們的工資比在祖國的其他工人的工資高，他們享受免費醫療，房租每月約一美元。

藏族人民像中國的其他少數民族一樣，不受家庭計劃束縛。教育方面各地區都有了中小學。他們可以自由地閱讀他們自己的民族文字報刊書籍。（西藏日報）現在的銷數爲四萬五千份。

記者感到印象深刻的是，當地官員紳富與記者交談，從與他們的談話當中，獲悉這個以前是落後的地出，作出了迅速的發展，並且爭取在八十年代作更巨大的進展。

「下」

兩千公神，八萬工人，各方面均有談到

酸梅生津解熱

預防胃腸生虫

既經濟，於衛生也有利而無害。酸梅對工人的用處更多，他們終日勤勞，早出晚歸，飲食失常，每是一餐煲兩餐食，所携午餐飯品，因天氣問題，易生「酸宿」，且工地上飲水未必清潔利便，胃腸很容易受害。爲避免此種不衛生情況發生，可將酸梅藏入飯品中，雖天時暑熱，經一晝夜飯品亦沒有「酸宿」的變化，食飯時以作餚菜滿口生津，既能解渴，又益腸胃。酸梅直接治病的用處亦不少，我們可將酸梅收藏至陳舊，越陳舊越佳，最好放入十數隻黑竹峯共醃藏，因竹峯有解毒作用，對喉頭發炎很有效，但新用恐有小毒，適宜用酸梅的鹽醃過，以去其毒，凡遇喉頭腫病，或小童喉核發炎可用舊陳酸梅一二個，竹峯一二隻，打爛冲入滾水，飲之很有退炎之功。患喉病後，初進膳食，用此陳舊酸梅佐餐，亦有防止復發的妙處。至於小兒食傷脾胃，腹瀉瘦弱，或疳積生虫，肚大頸細，可用竹峯酸梅煲粥予之食，連三用三五次，積病可望消除。

「完」

·醫療食品·

仙樓 FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君(CHRIS CHUNG)主理
● 加拿大海鮮香港風味
● 專人投購北美洲各地生猛海鮮
● 有水族箱裝置全部生猛海鮮任君選擇
● 交通方便免費泊車
營業時間
午餐：上午十一時至三時
晚餐：星期一至六　五時至十二時
星期日五時至十時
3560 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-3644-5
華人廣告 溫哥華 604 681 4413

樓上全層出賃
包暖氣熱水如意者請由電話接洽
254-3161

兩光猛大房出租
合青年男女及無孩夫婦電請晚上
324-7495洽

汽車出賣
四門V八機件良好取價三百二十五元電話二五五-四八七四鄭洽

旅館生意出賣
位於喜士定街六十餘個房常住滿收入豐富有長批電話六六九-四七六〇與黃洽商

土庫出租
二房一廳近域多利32街獨立門戶浴廚俱備電八七九-三三三一

一睡房新柏文出租
地址：3942 Fraser St. 有爐頭雪櫃地毡。請電三二四-二八二六

三睡房屋業主自賣
有一千四百五十平方尺，大廚房餐廳，客廳。一副半浴室機具，自立門戶，有聯房組，依於3116 E 3 d Ave 電話988-5447

兩組聯房出租
位喜士定四〇八八號二樓請午後電話：六八七-四〇九四

唐西餐館生意平讓
地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後五二一-二六四一

特設計建築專家
工程職業師，專門承建擴充，修改，商業樓與住宅修改及油漆。電話：879-6981・522-4548

新土庫出租
兩房一廳廚房廁所交通方便，有意請電話：438-9349安洽

埠仔請青年工人
廚房什工或幫廚一名包食住薪金從優有意者請電話（一一二）四〇三-五三二-六九六九黃君

特別靚屋開放
逢星期日二至四時——
▲1137 E 29TH AVE 五年新建築師住宅，設計特式用料上乘土庫完成，定價七萬七千九。
逢星期六二至四時——
▲5250 Killarney St. 近京士威約十五年兩廳三房新裝修另土庫一廳兩房廚浴新完成，業主已購新居急讓，開價六萬五千九。
▲1834 Napier St.（近溫拿步街）九年新上下孖屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，保養好近巴士學校，開價七萬九千九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一-六七六四
百信實業公司六八四-八〇二五

土庫聯房出租
近乃磨夾 Kingsway 適合夫婦居住，有意下午六時至九時電話：四三三-五四二九。

『學』古箏、笛子
請電：327-8040

屋主自賣
三層屋三睡房近學校交通近緬街夾十九街請電話：八七二-七三五四

三睡房屋主自賣
近遊樂場，交通便，價四萬三千，首期只四千五百，五時後電話298-3845 地址730 Cassiar St.

遷鋪新開啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

片打花鋪
喜士定街東五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。
請電話：
四三四-一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

工程公司
金星 術飾 美裝
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

房屋
❶一年新屋，千四百尺多，上等地毡，主人房三件頭，土庫完成一廳，草地及花園。近四十九街及TYNE ST.
❷新屋兩間，千四百三十五尺，土庫同樣大，手工好材料一流，緬街及五十八街。
❸新屋兩間，千二百尺多，土庫完成，五十六街及（FRASER ST.）八萬多。
❹三睡房，十五年屋，保養好，硬木地台，地48×100，地區高尚，急賣，請還價。
❺全部改新，四睡房屋，地毡，近搭車，五萬多元。
❻西區新屋，千三百尺，九萬九千元。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
（馮沾）321-6881

商業樓及栢文
(SIMPSON SEAR) 屋主離埠急賣，十六萬九千。
❷十五年新商業樓，位於商業中心，地60×120，開價十五萬。
❸兩個鋪位商業樓，適合能自已做生意，十九萬五千。

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五-七四三一

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐所用材料上等黃豆純正石膏機器製造營養衛生美味香質佳滑美歡迎惠顧可口

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我門……

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

日昇荳腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C
Phone: 685-8019
精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
—出品種類—
荳腐 荳腐卜
荳腐角 荳腐花
爽滑魚丸、魚片

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

何桐攝影院
Ho Tung Studio
191 Pender St., Van. B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

電視學車
聯合駕駛學校
政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
校址：823喜士定東街
253-1333
電話：321-3371
263-6538
鋪址一四八五西七十街
保證工作滿意。
黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色早上十時至晚上十時
加惠電視修理

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9512
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚海參
片
又有運到

土庫出租
四十一街及緬街一房一廳廚厠浴齊獨立門戶電三弍五-三四四九

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7926 杜先生

有房出租
電話：255-9169

樓上全層出租
爐雪櫃齊備交通方便六時後請電話：二五四-六零五八

近唐人埠屋廉出
四房兩廳廚厠全間出租如有意者請電話：四三五-一七九七

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九-三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
進出口貨
燒臘金豬
鮮明肉食
新鮮瓜菜
京菓海味
罐頭食品
油糖米麵
貨眞價實
歡迎選購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.99 XX
美國粟米油八磅庄 $4.50 XX　金牌即食麵卅包庄 $3.50 XX

大漢小語

社團財政申報案

省府已宣佈「社團財政申報法案」明年一月實施。據稱全省共有八千餘個社團，但多數不將財政情況報告。換言之，社團以往不呈報財政，不獨於法不合，且也爲構成各別社團內部糾紛之源。因社團多註册爲不牟利而以服務社會爲目的的法團。理論上宗旨純正，偉大無比，但如不公開財政收支數目，及公佈支出用途，誰知道是不是非牟利？又服什麼務？造什麼福？說得漂亮，拿不出收支數目與事實來證明，都是無可信的！

此次省府由消費廳長黎飛梅宣佈社團須於明年初申報財政情況，應該是重申性質，且還有「警告」各社團的意味，因任何註册法團，依章規定應每年申報的。

華埠中華會館最近即被另一組社團根據其註册章程指責財政與選舉問題，發生不愉快事件。此外，唐人街大小僑團達七十餘個，其中若干內部亦每因財政收支與選舉問題均或多或少發生糾紛。此類事件，編者不談誰是誰非，但民主國家的法團，必要「依章辦事」却是無可爭辯的事實。因此，省府此時重申「社團財政申報案」，是否受到最近該等僑團衝突的影響是另一回事，但强調「依法」，不惜三令五申，編者認爲值得鼓掌。

華埠僑團多具數十年歷史，人事組織與財政每多因循舊章，自亦多與時代脫節。其服務節目如教育如福利，今日的制度與早年組織時已大大不同。其組織方法，其財政用途，亦當與數十年前有別。今日值裘飛梅廳長重申社團財政須依法呈報事，各僑團何不趁此來個大檢討，實行「送舊迎新」？

華埠七十餘個僑團等於把華人力量分爲七十餘組，何不考慮集中加强力量？例如把地方性團體擴大以省爲單位，同性質之活動聯合爲一；產生一個聯合辦事處，對治安福利與獎學金實行統籌統辦之類。把分散的重新團結，這對華人社會前途才是裨益之道呢？

編者

石頭告狀

高亮海

這塊大石頭，突然發出聲音，在說，「常相公，難得你這番好心意，我姚麗萍就在這裏呢。」

常浩賢聽得心頭一怔，他兩眼釘着了地上這塊大石，道，「你……你是「石頭精」。」

這石說出幽幽的聲音，說，「常相公，我不是「石頭精」，我這縷鬼魂，附在這塊大石上，所以才有說話聲出來。」

常浩賢心頭驚疑不已，他眨眨眼，望了這塊大石頭道，「姚麗萍，你有話現在就告訴我吧。」

大石頭回答說，「常相公，勞駕你，明天把我抱去官府衙門，讓我伸寃告狀。」

常浩賢雖然在文場中是一位秀才，却是一個愛抱不平，多管閒事的硬漢，他搖了搖頭說，「不必謝我了。」

× × ×

第二天早晨，常浩賢還沒有漱口，洗臉，便披上衣服到書房外院子裏找去。

（七）

（未完）

鬼故事

六十年前的蛇年

今年是丁巳蛇年，六十年前的蛇年君知否中國有甚麼事發生？……

。林熙。

劉永福的黑旗軍，在當年的確曾使法國侵略者聞而喪胆，他的黑旗軍來由，是因爲他在咸豐七年丁巳（公元一八五七年，即民國六年丁巳的上一個丁巳，至今爲一百二十年），參加過廣西農民起義的隊伍。

同治四年（一八六五年），又加入了以吳亞志爲首的反抗清兵的軍隊，因爲用的旗是七星黑旗，人們就稱他爲黑旗軍。

同治五年，清軍進攻吳亞志，劉永福就帶了三百人進入越南六安州，後又攻入保勝，隊伍擴大到二千多人，後來就在這一帶抵抗法帝國主義，屢次把法兵打敗，還擊斃了法兵的統帥李威利。

法國的侵略軍沒法消滅劉永福的黑旗軍，就轉而要求清廷撤退中國的軍隊，以削弱黑旗軍的力量，而李鴻章在此時竟和法國講和，「中法條約」在天津訂立後，清廷下了幾次上諭調劉永福入關，不要和法國人過不去，劉永福也遵旨入關，到後來把他的兵權逐漸削去，最後，他所能指揮的兵士，不過三百人而已。

唐景崧的「請纓日記」，光緒九年三月初八日，記劉永福是這樣說的：

中國游擊銜，捐二品封典，越南三宣副提督劉永福，率親兵隊乘舟至山西，純黑旗，有三宣提督軍務旗，八卦旗，洋鎗，刀斧手，角聲嗚嗚，馬蹄蹴蹈，不聞軍譁，市人歡呼劉提督來。即日來謁，執禮卑謹。……

（廿四）

（未完）

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
油漆　承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格。水喉厠所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。
平！靚！快！
電話：八七四—八四六三

宏海　承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四—七五〇三　六八七—四〇九四

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—六五二二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口　定活存欵
長短證券　利息優厚
華僑滙欵　旅行支票
實業貸欵　房屋按揭
退休計劃　儲屋計劃
政府公債　遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存欵保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寰 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小商業冷房設計按裝

忠記土木工程
承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水潤
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀則
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八—五八七五

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

冷凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616
具政府牌照　快捷妥當　收費從廉

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
（一）代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師爲客設計圖則。
（二）商業樓宇興建。
（三）商業舖位裝飾。
（四）在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
（五）在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
好消息！
華埠第一間銀行
爲方便溫埠僑胞
由十月一日起
每週六天營業
星期六日
照常辦公
上午十時至下午三時
存款，提款
貸款，滙款
一律歡迎
經理：馬國材

加拿大銀路賽行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
私人貸欵
汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

貸欵佳音！

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四—六八一六
弍五四—一弍〇三（夜用）

加拿大　溫哥華
華僑金行
WAH KIU
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

有餸食飽飯！
新隆米王
添新丁
驰名
SUNLONG
澳洲"新隆牌"絲苗米王
爲方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香　＊粒粒衞生
＊新鮮飯味　＊香、滑、軟
＊機器包裝　＊煲飯最靚
5Kgs. $4.10
10Kgs. $7.50
25Kgs. $16.90
新隆牌出品全部以公制包裝請注意其淨重量。
特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO., LTD.

男裝手袋

汝路

因爲夏天衣着單薄，衣袋不多，很多隨身用品，如香烟盒，打火機，墨水筆，地址記錄本，鈔票，硬幣，手帕和需要替換的眼鏡……一大堆東西，不知放到什麼地方好，塞滿了衣袋褲袋，顯然有礙觀瞻，本人也感到太累贅，如此說來，男士也來一個手袋，則似乎又頗有必要了。

哀謝

先嚴諱來旺字開銓周公府君之喪蒙蒙瑞弼公協助辦理經於一九七七年十月十七日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮依照遺言採用火葬並蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨致祭厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

棘人錫棠錫樵率全體家屬　同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

先考諱國球字增晃黃公府君廣東台山縣兆坑鄉南勝村人痛於一九七七年十月九日上午十時四十五分病逝中央醫院積閏享壽五十有六歲經於同月十三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叨蒙加拿大雲哥華餐館業華人職工聯誼會及各會員工友惠賜賻儀一千七百二十二元另福利壽帛金五百元正其他宗親戚友世誼惠贈賻儀輓聯花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感但厚惠芳名恕不列載敬希見諒謹此哀

謝

反服母李氏
未亡人譚氏
孤子新焯
孤女新群適會門
壻曾祝平　同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄

哀謝

先考諱雅笙趙公府君廣東省台山縣龍溪人痛於一九七七年十月十六日在聖保羅醫院息勞歸主享壽六十有九歲不孝子立之玄之等親親含殮遵禮成服經於十月十九日上午十一時假華埠聖芳濟天主教堂舉行奉安彌撒後安葬於白石鎮天主教墳場　叨蒙宗親戚友鄉誼惠送賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人趙余惠珍
孤子【善新】立之
【善衡】玄之
媳婦趙盧香茹
趙鄧艷斌
女孫琰瑩碧濤　同泣謝

（賻儀）伍東球，吳玉棠，潘士宏，TOM FOON（花園）盧兆堅，威華，發華，鄧元欒，捷軍，捷文，李柏相，紹淇，成樸，成林，秀芬，祖培，祖懷，祖蔭，王孝輝夫婦，簡應强合家，劉仲光合家，徐智勇，徐鄧妙娟，雷淑儀，麥兆田，唐錦坡，李廣發，李榮啓，甄識求，馮强，陸國政，陸鄧志惠，譚勝，譚陸珏，林啓鋒。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：金李街七三三號　電話：三九一－四四〇〇
CO Chow Realty Co., 733 Clay St. S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大廈　電話：六八九－七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各自門口出入下午五時至十時電話二五四－三三八四

上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一－三三八二詢問。

餐館廉讓

生意旺，地位好，設備齊，獨欠人力。詳情電話：六八四－七七二八洽。

正層屋出租

近乃磨街兩房一廳廚厠齊備近學校電話二九九－〇八三一或二九九－九〇七七

宜經驗裁剪工人

并可靠者，體育家衣服廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠：112 East 6th Ave. 洽商。

宜經驗管車機工人

并可靠者，夏季衣廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠 112 East 6th Ave. 洽商。

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOLIVER 4, B
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒乂　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安罐頭鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

華高雲大加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發　外埠郵購　特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

最新運到　北京制造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
批發零沽　無任歡迎

青島鮮棗蜂蜜
梅林茄汁青魚
梅林清水馬蹄
梅林熏魚
長青蕎頭
生苡菜
批發零沽　無任歡迎

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各欵雪櫃
◀安裝冷房急凍房・廿四小時服務
工作妥當　免費估價　包君滿意
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

利民公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

擴張期間破天荒特價酬賓十天
160 庄包靚湖北鮮紅大咸蛋
160 庄五彩湖北透明大皮蛋
各欵包庄雲南普洱茶
特級龍口粉絲
一級天津特大紅豆
欲知詳情敬請賜電保證滿意！

和記
土庫間格，內外裝修，水喉電器價錢相宜。四時後電話：四三八－七六一〇或八七九－四四五五

黃英祺
Jordans
Canada's Carpet Specialists　Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street　Phone 255-7791
Vancouver, B.C. V5L 1T2　Res. 980-0152

天龍八部

金庸著

第五回六　一陽指功（六六八）

「老爺逝世之後，公子偶爾提到老爺的遺言，說他生平於天下武學，無所不窺，只可惜沒見到大理段氏的六脈神劍經，以及少林派的易筋經，老爺言談之中，將這兩套武功相提並論，由此推想，要對付大理段氏的六脈神劍，似乎須從少林易筋經着手，如果事先能將易筋經從少林寺菩提院中盜了出來，化上了幾年功夫練它一練，那六脈神劍，七脈陰刀甚麼的，我瞧也不用放在心上。」她說到這裏，臉上一副似笑非笑的神色。蕭峯跳起身來，笑道：「小鬼頭……你　你原……」阿朱笑道：「大哥，我偷了這部經書出來，本想送給公子，請他看過之後，在老爺墓前焚化，以完他他老人家的一番心願。現在當然是轉送給你了。」說着從懷中取出一個紙小包，放在蕭峯手裏。那晚蕭峯親眼見她扮作智清和尚，從菩提院的銅鏡之後盜取經書，沒想到便是少林派內功秘笈的易筋經。阿朱在聚莊上爲群豪所拘，衆英雄以她是女流之輩，並未在她身上搜查，而玄寂，玄難等少林高僧，更是做夢也想不到本寺所失的經書，便在她的身上。

蕭峯搖了搖頭，道：「你干冒奇險，九死一生的從少林寺中盜出這部經書來，既是本意要給慕容公子的，如何能夠據爲己有？」阿朱道：「大哥，這就是你的不是了。」蕭峰奇道：「怎麼又是我的不是？」阿朱道經書是我自己起意去偷來的，又不是奉了慕容公子之命，我愛送給誰，便送給誰。何況你看過之後，咱們再送給公子也還不遲。父母之仇不共戴天，只求報得大仇，什麼陰險毒辣，卑鄙骯髒之亂都是在所不辭，怎麼借部書來瞧瞧也婆婆媽媽起來？」

一番話說得蕭峯凜然心驚，向阿朱深深一揖，說道：「賢妹責備得是，爲大事者豈宜拘泥小節？」阿朱抿嘴一笑，說道：「你本來便是少林子弟，以少林派的武功去替玄苦大師報仇雪恨，正是順理成章之事，又有什麼不對頭了？」蕭峯心中又是感激，又是喜歡，當下便將那油紙小包打了開來，只見薄薄一本黃紙的小册，封皮上橫寫着幾個彎彎曲曲的奇形文字，蕭峯暗叫：

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清大平賣！

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元五毫
白色水厠　一元六毫
次級浴缸　五十元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　八十元
單邊洗衣膠盆連水喉　六十五元
由十元五毫至五元五十毫
八十六元
三十五毫至五十元

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver B.C Canada V6A 1M9 681-4916
國際書店 1978 年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製各種粉類　點心餡料　玫瑰紅豆沙　純正蓮子容　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
200 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
2.. E. HASTINGS St., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷凍開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
▲附設廣大停車場，交通方便免費停車▼
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
十一月三日
天皇巨星
奚秀蘭小姐
青春玉女
楊燕妮小姐
預售門券
六八三一四七二二
▲每逢星期三休息一天▼

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七七。六八四一弍九弍三。
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4827
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔　服務週到　大廳小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大廳小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼　教法經驗收費耐心　▲專人代譯筆試▼
豹平老好
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麗

加拿大溫哥華
利安旅行社
台北 $685.
小童半價＊香港特平
歡迎查詢
電話：687-3316
right on travel Inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大厦閣樓
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨　鳳城滑魚卷家鄉羊肉　保金牌鹽焗鷄　裝飾新雅　特聘港廚　保仔小菜　免費送餐　獨具風格　物美價廉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
重金聘香港名廚主理粵廚政
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球　脆奶拼蝦球　脆奶拼帶子　雀巢蝦球　雀巢牛柳絲　彩鳳築香巢　百花釀蟹拑　桂林鮮蝦丸　哥撻拼蝦球　哥撻拼帶子
每日茶市上午十時至三時
晚飯五時至十時

勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴藥，修成丸，功提煉虔補腦固腎，益能安睡，寧神除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
海龍蛤蚧雙囍丸　固培元本
各埠藥商有售
六十粒庄　十天服量庄
中醫甄廉鏞監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

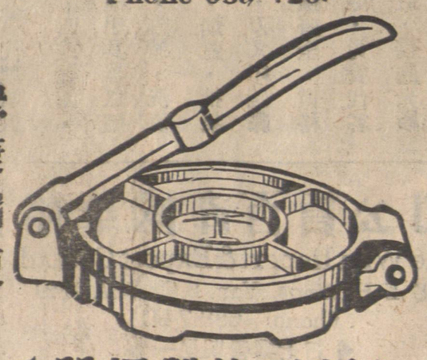
PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲弍拾伍圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

華埠 明和公司 雲高
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個八元九毛八

新聞故事

警匪串謀擄勒台商

驚險 — 社會 — 偵探 — 奇詭 — 短篇

同時指示黃正義托姓李的設法告貸五萬元，即晚就要到手。

在餐廳內閒談，姓李的朋友覷着沒有人注意，低聲問黃正義，剛才往那裏去？黃簡略回報。

姓李的若有所思，片響無言。稍後，那位OC把黃正義叫出餐廳露台，態度非常友善。「黃先生，不要害怕，我們祇想發財，決不會叫你和你太太過不去的。」他說，「你們不要傻到去報警，須知道你們夫婦兩人，都抓在我們手上。」

「請放心，我不會自找麻煩的，」黃正義說的是違心話，「現在我和太太不是够麻煩了？」

OC認爲滿意，帶着微笑歸座。

OC叫謝警長會賬，會過賬後，由謝辦理租房手續，在發記册上，塡上一個「謝」字。

他們租了兩個房間，都是在三樓，房間是二零五及二零七號，床位則由謝警長分配。

黃正義與太太獲分配同睡一床，但同房還有人看管他們，不許多作談話。

不但如此，黃正義進入洗手間，亦有人跟着，更不准打電話。

理由是防他洩漏風聲。

不過黃正義和那姓宇的朋友，仍有短暫的交談機會。

「你爲甚麼答應沙展五十萬元？自己可有籌足的把握？」姓李的問。

「我當然不是衷心願意的，」黃正義悵然一會，才接下去：「但是，李兄，你想想，在這個環境之下，我還能有其他選擇嗎？」

這「話倒不錯，確實沒有其他選擇。就算是我，也祇能答應了他，慢慢再想辦法，省得吃眼前虧。」

「我也是這麼樣的想法。」

「沙展提及台北一家公司出錢捉你回去算賬事，可是眞的？要當眞，麻煩就大嘛！」

「沒這回事，別聽姓謝的瞎說他既然存心捉鴨子上架，就得編派我一條罪名。」

姓李的不斷點頭，

（未完）

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，時間任擇，全程九小時，共收$120元
免費接送及包考筆試，每星期交通局派人來本校考筆試，可扣除入息稅。
請來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生：324－4069

學
蘇亮明聲明啓事
本人現已離開莊士頓駕駛學校，加盟於香港駕駛學校，有意學習駕駛者，請打電話日三二一－三七二二夜二九一－〇一五九

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
好消息！
①本校現有自己的考試路線，方便省時，無需到交通部排隊等候。
②政府津貼駕駛課程，本校全部祇收一百五十五元，學生可向政府取回五十元津貼，實祇付一〇五元
學校：321-3722
太太：298-4623
馮坤成君：433-0303
祝：325－6841
蘇：291－0159

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
由專人帶領
東南亞豪華旅行團（十二月三日）
費用包括：日航豪華噴射客機，一流酒店，旅遊節目，早晚餐。
東京，台北，香港，星加坡，曼谷
全程21日只收費1668元
本社代售各種國內外廉價機票及包機
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253-3826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港各埠特價機票即定即發分期付欵旅團按月開出

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史怒久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

寫字樓招租
位於緬街夾四十八街角樓上五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
600尺至1100尺有意請電話684-9022接洽。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮
超等乾麵　爽滑可口
新型機器　名師精製
大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵
鮮春捲皮　鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵
花旗炸麵　雲吞乾麵
花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲樂服務。
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

許忠
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話 876-8042

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大厦二樓候教

金屋電髮之家
HOUSE OF GOLD
溫哥華喜士定東街二四七號
（邵氏戲院對面）
歡迎預定時間電話 684－4851
香港美髮師傅精心主理電髮染髮洗頭恤髮服務週到價錢公道歡迎各界仕女駕臨指導

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
S.P.減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮味美

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039

加拿大雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

止宗粵菜廚師一名
公島有意者四時餐電話七五八－一七三三三 Collegiall

美華眼鏡公司
Minl Optical Co., Ltd
517 Cambie St, Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

潮菜正宗
榮樂菜館
百老滙東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010

潮菜正宗
潮洲魚翅　杏仁燕窩
鹵水鴨鵝　沙爹焗蟹
干炸蝦卷　白黃竿泥
營業時間：
下午五時至一時
星期二休假
七月二十六日開張

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. PenderSt., Vancouver 4, B.C.
雲高華
華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　囘春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太囘娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

汽車廠
格倫湖
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973	Olds	$ 2,950
1973	Mercury	$ 2,950
1971	Maveric	$ 1,550
1971	Toyota	$ 1,200
1967	Ford	$ 350

設有修理及零件服務部
TUNE UP

八氣缸		廿六元
六氣缸		二十元
四氣缸		十六元

（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

加拿大雲埠
華利鐵草煙有限公司
Heatley Tradn. Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

新裝修土庫出租
兩房一廳廚房浴厠爐頭雪櫃齊全
自門戶電話：435－7044

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

加拿大雲埠
豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD
83-6858　683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4. B.C
新運到　美國發菜綠豆，
暹羅蜜柚，紅牙芹仔。
各種食品用貨品，花旗冰蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）東區新屋四間兩間在四十八街近乃街地位平正近學校交通七萬九千九元，另兩間近七萬二千九可用舊屋交換。
（二）東區Renfrew單邊年半新雙車房，千二百五尺，業主離埠七萬二千五急售
（三）十三街近菲沙，十九年新士德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
（四）PNE區士德古鋼窗四睡房屋保養良好近學校交通便，四萬九千九抵買。
（五）近緬街，三年新，土庫三睡房厨厠齊備，可用舊屋交換。
（六）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。
商業新船
（一）Rubon街旺區西餐館，有酒牌，四十二座位，七年批，開價三萬九。
（二）菲沙街Cup s. au對面，五年新舖位兩間，寫字樓四組，五十二尺闊，有批期，廿三萬餘。

華益實業公司
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一一八八－住宅三二五－一八九八
張燮元 Frank Chang
▲式睡房柏文一組—位于北雲區，三年新僅取價三萬五千五百元，認眞抵買。
▲吉地三塊，三十三尺闊，位于北雲中心區，每塊取價三萬元，可建靚住宅。
▲工業區住宅—目前有住宅收租三百六十元，位于南本尼比，可建工廠取價七萬二千五百元。
▲吉舖兩間出賃—位于百老匯西街五百號博落，二十尺乘六十尺，全土庫，歡迎詢問。
▲商業樓宇多間及工業樓出賣，歡迎電詢。
▲十七組柏文—位于東區近百老匯夾菲莎街年收三萬八千餘元，取價三十萬，銀期可以商量。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返囘溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

裕華國貨百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

施姓有神童破奇案

——施姓始祖爲夏朝諸侯——

閣下
貴姓

頭上除金花金釵裝飾外，復有一支頭針，銳而長，橫刺髻上用以搔頭癢者，張氏不防世綸乃有此一問，不期爲之色變，一時無以答，久之始曰，或許先問遺失去，世綸曰，胡說，我實問汝時，你未嘗用手撫髻，安知頭針已遺失，可知你早已拔出此頭針有所利用，其次，我實問你時，你面色突變，顯是作賊心虛，我先聞已驗得你將此頭針神進你夫體上要害，證據確鑿，奈何尚抵賴，如仍不認，待我拔出針來，再打你八十大板，言既，即呼左右取鐵鉗及刀來，張氏大駭，急曰，我認矣，乃源源本本說出，原來張氏青春，渴求慰藉，而周員外却年老無濟，張氏遂與鄰人有染，鄰人涎員外富，嗾張氏殺之，以逐財色兼收企圖，張氏乃於是日乘員外酒醉，拔出頭針釘入員外頭頂，員外遂在醉中死去，針盡沒入頭內，復有髮掩護，了無痕跡，認爲得計，但恐街坊疑惑員外之暴斃有因，又故投案請驗以圖洗刷，詎料偏偏遇到精明之施世綸，竟致弄巧反拙。

「完」

大哉施姓允武允文

查貴姓之猛人，早於春秋已有之，其人爲魯國大夫，當然姓施，單名一個父字，

「上」

「未完」

辛亥革命起義眞相

嚴靜文

特稿

武昌起義的眞正領導人物是誰？不是孫文不是黃興，而是不爲世人熟知的滲入清軍領導革命的蔣翊武……

。而各營同志互通消息，以起義軍總參議，二十九標的排長蔡濟民出力最大，他不但主動與三十標及工程營約定當晚七時起義，並通知塘角同志七時縱火爲號，城內外各營隊見火號一齊出動。

當夜七時，余鳳嘗所領導的塘角工輜炮三營依時舉火，城內外各營隊呼嘯而起，大致皆照十八日蔣翊武的命令，分途赴戰。工程營之出動，因遭官佐壓制，最先開槍發難，尤爲壯烈。

當二十九標，三十標，工程營起義士兵齊集楚望台軍械庫時，三十標的同志方維曾說：「昨夜幸而有翊武下了一道命令，不致今日倉猝失敗，不然，何以各營裏能够同心一氣，克復這個武昌城呢？」衆人皆說：「不錯」。

起義軍出動後，立刻遭遇到一個大問題，總司令副司令及參謀長皆已逃匿，各部隊無人指揮。而鄂督瑞徵，八鎭統制張彪，對防衞督署等各據點早有佈署動員了三千軍隊三千警察，重重設防，有備而戰。各路起義軍約三千人，臨時調集，如無統一指揮，勢難成功。

辛亥武昌之役，革命黨臨時抬出兩個清軍將校助陣，一是周知的混成協助統黎元洪，二是工程營左（隊連）隊官吳兆麟。前者對穩定起義後的武漢局勢起了甚大作用，後者則權充起義軍的臨時指揮官，攻下督署，光復武昌。吳兆麟本是日知會員，日知會被查禁時，受株連會寫悔過書才免罪，自此不聞革命事，因該隊革命同志馬榮，羅炳順等起義，奪佔軍械庫時逃走，後被尋回，蔡濟民，熊秉坤等素知吳兆麟的才幹，因懇請他出來指揮，初不肯，終答應。

在吳兆麟指揮之下，在十九日夜，對警署及各據點進行三次總攻擊，第一次（十點三十分）第二次（十二點鐘前後）皆被清軍擊退，二次攻擊時並失掉大炮兩尊，可見清軍抵抗之激烈。

「十八」

聞

杖期夫　蕭澤光
哀子　錫文守約
哀女　慕貞
媳婦　馬齊仙繆嘉齡
孫男　冠超冠山冠仁于恩碩泉
孫女　慧娟婉詩
外孫男　中强中立中堅中健
外孫媳　川華小燕
外孫女　中慧
外曾孫男　岱維怡寧
外曾孫女　岱雲　同泣告

治喪處奇化街二四〇號
中山隆鎭同鄉會
電話六八五－六七五八

◎訃告

先慈諱志平蕭門劉氏太夫人廣東中山縣二區南文鄉人不幸痛於一九七七年十月廿五日下午十一時卅五分在本埠聖約瑟醫院逝世積享壽七十有九歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月一日（期期二）下午一時假座第十街東五十五號近於緬街殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於科士蘭墓園

恭屬
宗親戚友世誼哀此訃

樓宇地段出賣

位於S.E. Marine Dr. Burnaby 向南50×162尺，請提還價，下午四時至六時電話：536－8981

石屎牆屋士自賣

廳餐廳廚房睡房三個浴室土庫三睡房前後陽台全部新款，如合意買或換屋亦可電話八七二－二七一六。

◎訃告

先妣關門梁氏蕙華太安人痛於一九七七年十月廿六日晨壽終中央醫院積閏享壽六十有四歲不孝仕壯及家人遠在祖國不克前來奔喪仕廉媳孫等隨侍在側親視含殮即日承嚴命遵禮成服謹擇十一月三日（星期四）下午一時半假座固靈喜魂殯儀館（喜士定東街一二三五號）舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園

恭屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫　崇葳
哀子　仕壯媳譚氏
　　仕廉
哀女　桂喜壻【陳萬】
　　桂仲壻司徒尙
　　桂美
孫男　文洲
孫女　三名
外孫男　陳任意任仁
　　司徒賀
外孫女　陳迎春　同泣告

關宅：域多利街七二五號
電話：二五四－九一四八

◎訃告

先慈梁門李氏太夫人中山板橋新村人不幸痛於十月廿六日晨六時病終于聖保羅醫院積閏享壽七十有八歲不孝金石等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月二日（星期三）下午二時假Mt. Pleasant 306 E. 11 Ave. 舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

恭屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　金石
媳婦　吳氏
男孫　健民
女孫　健珍
孤哀女　愛群適李門
外男孫　Tracy
外孫女　Tina
孤哀女　秋娟適羅門
女壻　羅傑釗
外男孫　羅英焯
外女孫　羅蘊玲蘊儀
夫弟　萬安
夫弟婦　馬氏
侄　惠忠
侄婦　李氏
侄孫男　文偉
侄孫女　文珠
侄女　瑞群適吳門
侄壻　吳展文　同泣告

雲島經營生意良機

海邊八組有小廚房旅遊舍屋，一千一百七十五方尺位於Campell River附近，好風景大有前途，開價十七萬五千元。位Courtenay商業區，大屋全土庫，一畝地面對Comox海灣好風景，開價八十萬元。兩間穩定什貨店，位於有歷史性的Cumberland欲知詳情免費電話：Rod Melthy, 338-6833 or Plateau Realty Ltd., 1415 Cliffe Avenue, Courtenay B.C. 338-5366.

靚士庫出租

三房一廳有爐頭雪櫃環境安靜有意者請電 327－0929

新屋睡房出租

清靜光猛大房，有地毡，獨自廚房，爐頭雪櫃浴缸齊。電話：四三四－零七九四

客車出讓

74年標域(Buick Regal)冷氣電窗，椅，鎖，收音，唱機速度控制等齊，祇行四萬二咪，機件良好如新，取價三千八百五十元，有意請電：522－3519黃。

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

宜西廚一名

有意者請往 601 Smith St. 面議

近華埠屋主自賣

天寅街七四八樓上三個睡房浴廁樓下廁廚餐房有土庫電話：四三〇－二〇八八

土庫出租

二房一廳各自門口出入有意者請於四時後電：255－2088

餐館生意出讓

位於市中心笠臣街有送餐四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千元五時後電話：六八四－七二七一

屋主自賣

北盤拿備區三睡房五十乘一百二十土庫裝修好七萬三電話二九八－七九三一

新屋割價出售

年半新屋全部完成，有二千餘尺，可即入伙，全層或分租亦可，開價七萬九千五百元，下午四時後電九八〇－六二五五上午十一時後電四三四－八四八四。

四十九組柏文出賣

位英吉列海灘，保養良好，二十年樓宇，可能得回百分之十利潤，請試定銀二萬九千元。電話：732－5090與業主洽商。

聘請

時裝製衣廠請生產管理員，需有車衣經驗，識英文，另車衣女工數名，寄履歷至麗雅禮服時裝。3247 Main St. Van.

『華福浸信會』

茲定於一九七七年十月卅日（禮拜日）上午十一時正在溫哥華S. Kamloops街四五六號之浸會堂址（在金源菜館和FEDCO」之斜後面）中舉行開幕典禮，敬請我華人同胞屆時參加同領上帝之福佑，共享朋友的交誼，並歡迎各主內兄姊參與事奉，廣傳福音，榮歸上主特此，並頌主恩日新

華福浸信會同人
曾大衞博士敬邀
（聚會粵英語並用）

聘請經驗中廚

本酒店現聘請主廚，需經驗豐富及有專長，主理中國菜式，可單獨預定及管理存貨，與及廚房部人事管理，月薪壹千壹百元，或面議，應徵者請與：Mr. Caravetta接洽。電話四二七－四八五五(Collect Call)地址：Kimbrook Hotel 2665 Warren Ave. Kimberly B.C. V1A 1T6

沙省中西餐館出賣

位於Yorkton埠，餐館設備雅觀（未有酒牌執照）每年生意超十萬元，取價可另商議。必要出賣，業主擬離埠，另圖別業，有意者電話五時後（306）783－4313五時前(306) 783－9634與Chris Wong洽商，有意者方可問。

近唐人埠二樓出租

三房一廳廚厠浴室自己門口出入電話：二五四－八六五一

餐館出讓

Powell River 唐番餐館設備齊生意好有租期樓上五房一廳可居住租平東主有新發展廉讓請電（一一二）二八三－二四四三黃洽

屋主自賣

華埠翻新大屋，光猛實淨，保養良好，交通方便，近學校，闊大廳，廚房大，六大睡房，五萬三千九百元。五〇三大西洋街請電話：二五四－三五四八。

請經驗管車皮機員

煤氣鎭皮革製造廠請到 Neto Leathers Mfg. 347 Water St.，洽商。

果舖出讓

年老退休，旺區租平，一萬元包貨。如有意請電 874－9433

近華埠樓業出賣

五層高磚樓，樓上旅舘，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下賃滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

餐廳出賣

位於片打東街，亞洲餐廳今欲出賣，詳細情形，請電話682-7561或親臨片打東街 164 向 Mr. Tommy Cheng 查問。

請中西廚企檯數名

須有經驗，青年企檯有意者請於下午二時至十二時來電：(112) 992-7500 或 (112)922-9209 或來信地址 GreenLeaf Restauran 158 Barlow Ave. Quesnel, B.C. V2J 2B7

美國 許記綠豆

加西總代理：大西方米廠
購洽號商大各埠華向請

胡關誠

華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507

▲本公司有多年合法牌照
△實業賣買投資分析正確免費上門估價。
△市區連實業。
△市區興旺地頭八年新石砌商業樓，租出給銀行，酒家，樓上醫生寫字樓，每層約九千尺，取八十餘萬，收租高於銀行的息口。
△市區兩座樓，一座三舖位樓上兩伙住宅，另座前面賣汽車後面修理汽車廠，生意多。
△華埠四四萬餘元四四七金步街三睡房內部全翻新取價四萬餘元。
△近花園豪華靚屋，正層三睡房土庫有兩房廚浴，有花園豪華靚屋，正層千三尺，主人房正門平地高土庫，有車房開價五萬八千餘。
△東區新建豪華靚屋，近巴士站下華埠，東區近埠美觀兩睡房，土庫，另有兩房廁，取四萬餘元。
△德古屋，正層三睡房土庫有兩房廚浴，33×120尺地有車房開價五萬八千餘。
△732 Rupert街，雅潔白色士多年新正層三房完成土庫六萬餘

炸鷄餐館生意出賣

位於4228 Fraser St.，餐館名Chicken Express，多數屬外賣及送，包括兩架送貨車，定價壹萬七千五百元圖急賣。電話 Jce Starke下午四時前 879-1737

兩睡房柏文出租

地址114 Victoria Dr 各自門口出入電話：二五三－九五五七

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港 台灣 溫哥華 美加各地 東南亞各地 吉隆坡 星加坡 曼谷 雅加達 馬尼剌 東京 漢城 夏威夷 西雅圖 三藩市 羅省
Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　橋胞光顧　無任歡迎

健康 * 健康 * 健康 * 健康
華哥溫大加拿
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
* 長白山野山抄參　* 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸　* 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪　* 河南淮山
* 漳州銀耳　* 國產成藥
* 高級補品　* 加大人參
* 鮮明藥片　* 精配良藥
特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

新華宮夜總會
NEW WAH KUNG
DINE & DANCE
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Reopen Under New Management
Open: 7:00 p.m.....2:00 a.m.

訂於十月六日(星期四)
新張營業，特別聘請，
飲譽東南亞紅歌星
周玲寶小姐
香港「幸運之花」女子大樂隊，首次來雲哥華演出
歌舞娛賓
敬請各界光臨指導
營業時間：由晚上七時正至翌晨式時正

雲埠達權社五十九週年紀念
南北醒獅華埠拜賀

（雲訊）本埠達權支社，定於十一月十三日（星期日）下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮，敬治潔茗，在二時洪門體育會健兒，率領南北獅巡遊華埠，及向各商行拜賀，及在洪門大廈門前表演國術助慶，同日下午五時半假座喜臨門酒家及陶陶酒家，設宴聯歡，屆時邀請各級政府政要，僑團領袖，中西友好，昆仲叔伯共同歡聚。並於酒會後，在洪門大廈三樓，舉行音樂歌唱晚會，并得振華聲藝術研究社，及藝林音樂社聯合參加助慶，業餘歌唱名家，演唱粵曲，及各音樂名家，濟濟一堂，演奏名曲，料屆時必有一番熱鬧。

黃陳聯婚喜筵宴客
慨捐社團慈善經費

（續）隨宣佈設筵旨趣，並謂新郎嚴慈居留祖國未能來加國參加主婚，由新郎舅父陳平波伉儷代表主婚禮，繼而介紹雙方家長及新郎新娘起立與各親友相見，盧神父爲衆祝福，旋請新娘胞弟陳梓烽醫生及四弟益鋒分別致詞，殿由甄識求代表主家答謝，新郎新娘切結婚禮喜餅，旋即開筵暢飲，男女主家輪席敬酒，賓主盡情歡樂，直至九時許始欣然握別。又黃陳聯婚不忘善事，主家捐助台山海晏公所，黃氏宗親總會，陳穎川總堂，至孝寫親公所，文彊學校，漢升體育會，聖方濟天主教堂，聖方濟學校，聖方濟攝影會經費每處三十元，由台山海晏公所書記羅榮耀，文彊學校校長黃文生，陳穎川總堂主席陳應傑，及盧神父等代表接收，並致謝忱，所有讌會情形，由新娘三弟海峯攝入鏡頭。

（續完）

世佛會舉行大慶祝
歡迎中西人士參加

（雲訊）本月三十日（星期日）爲觀世音菩薩成道紀念，本市世界佛教會特舉行慶祝是日上午十一時該會男女會員即要齊集，十二時上供禮佛，隨即由馮公夏老居士用英粵語講述觀音大士宏誓大願三十二應顯化度人聖跡，一時用精美素齋招待與會四衆，完全免費，以上節目由本市第十電視台拍攝廣播，供人收視，歡迎中西男女人士隨喜結緣。凡有意者曷往參加

會址本市四十九街東五二五號。
電話三二五－六九一二號

蕭劉志平夫人仙逝
擇十一月一日出殯

（雲訊）本埠僑商蕭澤光之元配蕭劉志平太夫人，廣東中山縣第二區南文鄉人，近因病人聖約瑟醫院調理，不幸藥石無靈，於十月廿五日下午十一時卅分仙逝，積閥享壽七十有九歲，其遺屬杖期夫蕭擇光率男錫文，守約，暨媳婦男女孫等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

蕭夫人生平賢淑，相夫教子女。懿範可風，遠近稱譽，是一位賢妻良母，噩耗傳來，聞者惋惜，現擇期於十一月一日（星期二）下午一時假座第十街東五十五號，近於緬街殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

治喪處：奇化街二百四十號，中山隆鎭同鄉會，電話六八五－六七五八。

今日陰雨明日驟雨

（雲訊）今日天陰有雨，明日有驟雨，最高溫度十一至十三度，最低溫度五至七度。全加最高溫度亞省美利愼血廿一度，最低在西北區依莎新埠零下廿八度。

來論
中華文化中心籌建大樓募款運動專輯
△大廈興建，人人有責▽

——對籌建中華文化中心進言——

·黃揚禮·

自八月卅一日，報章發表「爲籌建中華文化中心大廈的文章踴躍出現。各人均以不全的立場，不全的角度，各抒己見。追求先僑披荆斬棘，含辛茹苦，在飽嘗風霜岐視之餘，爲謀生計，精誠團結，守望相助，發揚我中華民族勤勞勇敢，刻苦耐勞之優良傳統，爲加國社會經濟繁榮，貢獻出自己的力量。分析當前僑社之處境。闡述加國發揚多元文化之義務，參考了其他少數民族僑民所以能夠創建其文化大樓之原因，高瞻遠矚，展望前程，爲了子孫後代，「得沐華夏文化之薰陶，不致數典忘祖」，及「對青年修身之德，尤具深長教育意義」；因而，發揚祖國文化，擁護祖國之傳統道德，發揚華僑愛國的光榮傳統，大力促進中加文化交流，興建中華文化中心大樓，乃是全體華僑當務之急，

回顧一九七二年九月，黃氏宗親總會成立典禮的宴會中，三級政府首長，當衆提出興建華人文化中心之倡議，並公開表示在財政上大力支持，各級政府負責經費三份之一。消息傳來，使整個華僑社會爲之歡欣鼓舞。人們沉浸在歡樂的氣氛中，憧憬着未來文化中心大廈落成，爲我老，中，青，幼年人服務的幸福前景。（上）

代柬

詹於一九七七年十月三十日（星期日）下午一時在本社禮堂舉行慶祝第四十三週年紀念典禮附設鷄尾酒會並於十一月六日（星期日）下午二時假座女皇小戲院獻演粵劇及國樂演奏屆時恭請駕臨指導曷勝榮幸

雲埠振華聲藝術研究社同人敬約
社址：雲哥華片打街東八十八號

△代柬

本支社謹訂於一九吉吉年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家寅具薄酌屆時敬請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

附註：凡黨社員席金個人十元，夫婦式十元夫婦兒女三十元者英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

代柬

謹訂于本年十一月六日下午一時在本總會大禮堂舉行成立第七週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴恭請各
僑團暨友好及
黃伍兩姓昆仲嬸姆諸姑姊妹屆時踴躍駕臨指示助慶不勝感金

黃氏宗親總會仝人敬約

附註：凡黃伍兩姓昆仲欲參加宴會者請預早到各宗人商號報名領取入席券以便安排筵席免至臨時混亂

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0046
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

十月廿二日至廿八日隆重
獻映嚴沁名著『心影』改編
愛·有明天
甄珍 秦漢
柯俊雄 領銜主演
同場放映
十八羅漢陣
徐楓 孟飛
張翼 黃家達 領銜主演

有好餐館生意出賣

位在布碌士埠Brooks，每年生意式十萬元，有加非濕，坐位七十，有飲酒廳，坐位八十五，中西餐式，新式設備廚房，價銀待商，樓業另議。Box 1859 Brooks Alta. Ph: 362-5105

光猛士庫出租

一房一廳廚厠雪櫃齊獨立門口廳有地毡包電火暖氣租一百四十元電二五五－一五六一或二五四－七八八七

新建特設計屋出賣

位於Snaughnssy區，超過五千方尺，超型豪華Colonial式住宅，僅取價二十三萬九千元，建築家自己住宅，因離國追要出賣。下午七時至八時開放。4325 Granville St. 電話 732－5090

靚屋分租

樓上兩房一廳，士庫一房一廳，各自門口，爐雪櫃，包電火暖氣近PNE。電二五三－一九〇六或二五四－六六三七。

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半到五四九號緬街

聘託兒所褓師

某託兒所聘下午工作褓師一名。電話：二五五－四二五一黃治

新裝修士庫出租

兩房一廳廚厠雪櫃爐頭齊備獨立門口電話435－7044

新士庫出租

兩房一廳廚厠齊全近巴士站電話三二七－一四三四

SALAD KING
門市部
246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

實事 實業燕梳 自限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳

伍澤濂

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

△十月新盤△

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景憂美近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲：2260 E. 52 Ave 和 2509 E. 7 Ave

△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。

以上問伍澤森 327－7842

伍澤森 327－7842

①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。

②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新舖地氈，四十尺地，六萬四千九開價

③八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室厠所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

伍澤濂 733－5743

①餐館連賃業，位於雲埠附近小鎭繁盛商業區，隔鄰爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房廚房及兩厠所，睡房可自住或改作辦公室，生意連賃業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年賃批五年浮批。

②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近Re frew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

鍾天賜 876－4575

①三層入息屋全新裝修，正層兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水厠廚房卅呎柏文地僅五萬五千元，有得住有兩層收租抵買到極！1544 Cora St. 近 Commercial Dr 夾第一街。

②1107 Nelson Dr. 兩廳三房雅潔屋士德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。

③華埠四房兩廳雅潔太屋四萬三千九百元六一六片舍時街。

④4539 Victoria Dr（夾京士威）一廳兩房土庫二房

雲·高·華·埠
生隆棧炮竹大發行

最新辦到 中西炮竹 即日登市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」

總代理台灣總統大炮竹廠
▲七彩什炮 ▲最暢銷 Scrrch r OO

總代理加拿大顯市炮竹廠
▲新款烟花 ▲大小電香 Sparklis

總代理英國市頓達炮竹廠
▲五彩吐珠 ▲美麗火山

總代理美國勤市大炮竹廠
▲九子連環 ▲彩色花炮

總代理加拿大諾賓面具廠
最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。